

## 2 Crônicas 09

1 καὶ βασίλισσα [Σαβὰ](#) ἤκουσε τὸ ὄνομα

1 E rainha de Sabá ouviu [a fama](#)

[Σαλωμών](#) καὶ ἦλθε τοῦ πειράσαι

de Salomão e veio do testar

[Σαλωμών](#) ἐν αἰνίγμασιν εἰς [Ἱερουσαλήμ](#)

Salomão com enigmas a Jerusalém,

ἐν [δυνάμει βαρείᾳ σφόδρα](#) καὶ [κάμηλοι](#)

com poder pesado muito e camelos

[αἴρουνται](#) ἄρώματα εἰς [πλῆθος](#) καὶ  
que carregam especiarias a multidão, e

[χρυσίον](#) καὶ [λίθον τίμιον](#) καὶ ἦλθε πρὸς

ouro e pedra preciosa; e veio a

[Σαλωμών](#) καὶ [ἐλάλησε](#) πρὸς αὐτὸν

Salomão e falou a ele

[πάντα](#), ὅσα ἦν ἐν τῇ [ψυχῇ](#) αὐτῆς. 2

tudo que estava na alma dela. 2

καὶ [ἀνήγγειλεν](#) αὐτῇ [Σαλωμών](#) [πάντας](#)

E respondeu a ela Salomão a todas

τοὺς [λόγους](#) αὐτῆς καὶ οὐ [παρῆλθε](#)

as palavras dela, e não passou

[λόγος ἀπὸ Σαλωμών](#), ὃν [οὐκ](#)

palavra de Salomão que não

[ἀπήγγειλεν](#) αὐτῇ. 3 καὶ [εἶδε](#) βασίλισσα

relatou a ela. 3 E viu rainha

[Σαβὰ](#) τὴν [σοφίαν](#) [Σαλωμών](#) καὶ τὸν

de Sabá a sabedoria de Salomão, e a

[οἶκον](#), ὃν [ᾠκοδόμησε](#), 4 καὶ τὰ

casa que construiu, 4 e os

[βρώματα](#) τῶν τραπεζῶν καὶ [καθέδραν](#)

alimentos das mesas, e cadeira

[παίδων](#) αὐτοῦ καὶ στάσιν

de servos dele, e ordem

λειτουργῶν αὐτοῦ καὶ ἱματισμὸν  
de funcionários dele e vestimenta

αὐτῶν καὶ οἰνοχόους αὐτοῦ καὶ  
deles, e copeiros dele e

στολισμὸν αὐτῶν καὶ τὰ ὀλοκαυτώματα,  
traje deles, e os holocaustos

ἃ ἀνέφερεν ἐν οἴκῳ Κυρίου, καὶ ἐξ  
que oferecia na casa do Senhor, e de

ἐαυτῆς ἐγένετο. 5 καὶ εἶπε πρὸς τὸν  
si ficou. 5 E disse ao

βασιλέα ἀληθινὸς ὁ λόγος, ὃν  
rei: “Verdadeira a palavra que

ἤκουσα ἐν τῇ γῇ μου περὶ τῶν  
ouvi na terra minha sobre as

λόγων σου καὶ περὶ τῆς σοφίας  
palavras tuas e sobre a sabedoria

σου, 6 καὶ οὐκ ἐπίστευσα τοῖς λόγοις,  
tua, 6 e não acreditei as palavras

ἕως οὗ ἦλθον καὶ εἶδον οἱ ὀφθαλμοί  
até que vim e viam os olhos

μου, καὶ ἰδοὺ οὐκ ἀπηγγέλη μοι  
meus; e eis que não contaram me

ἡμῖν τοῦ πλήθους τῆς σοφίας σου,  
metade da grandeza da sabedoria tua;

προσέθηκας ἐπὶ τὴν ἀκοήν, ἣν  
superaste sobre o relato que

ἤκουσα. 7 μακάριοι οἱ ἄνδρες σου,  
ouvi.” 7 Felizes os homens teus,

μακάριοι οἱ παῖδες οὗτοι οἱ  
felizes os servos estes os

παρεστηκότες σοι διαπαντὸς  
que param a ti de contínuo

καὶ ἀκούοντες τὴν σοφίαν σου 8 ἔστω  
e que ouvem a sabedoria tua. 8 Seja

Κύριος ὁ Θεός σου εὐλογημένος, ὃς  
Senhor, o Deus teu bendito que

ἠθέλησεν ἐν σοὶ τοῦ δοῦναί σε ἐπὶ  
quis em ti do dar - te sobre

θρόνον αὐτοῦ εἰς βασιλέα Κυρίῳ  
trono dele por rei ao Senhor,

Θεῷ σου ἐν τῷ ἀγαπήσαι Κύριον τὸν  
Deus teu; no amar Senhor, ao

Θεόν σου τὸν Ἰσραὴλ τοῦ στήσαι  
Deus teu, ao Israel do estabelecê-

αὐτὸν εἰς αἰῶνα καὶ ἔδωκέ σε ἐπὶ  
lo a era, e deu - te sobre

αὐτοὺς εἰς βασιλέα τοῦ ποιῆσαι κρίμα  
eles por rei do fazer juízo

καὶ δικαιοσύνην. 9 καὶ ἔδωκε τῷ βασιλεῖ  
e justiça. 9 E deu ao rei

ἐκατὸν εἴκοσι τάλαντα χρυσίου καὶ  
cento vinte talentos de ouro, e

ἀρώματα εἰς πλῆθος πολὺ καὶ λίθον  
especiarias a multidão grande e pedra

τίμιον καὶ οὐκ ἦν κατὰ τὰ  
preciosa; e não houve como as

ἀρώματα ἐκεῖνα, ἃ ἔδωκε βασίλισσα  
especiarias aquelas que deu rainha

Σαβὰ τῷ βασιλεῖ Σαλωμών. 10 καὶ οἱ  
de Sabá ao rei Salomão. 10 E os

παῖδες Σαλωμών καὶ οἱ παῖδες Χιράμ  
servos de Salomão e os servos de Hiram

ἔφερον χρυσίον τῷ Σαλωμών ἐκ  
trouxeram ouro ao Salomão de

Σουφὶρ καὶ ξύλα πεύκινα καὶ λίθον  
Sofir, e madeiras de pinho e pedra

τίμιον 11 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς τὰ  
preciosa. 11 E fez o rei as

ξύλα τὰ πεύκινα ἀναβάσεις τῷ οἴκῳ  
madeiras as de pinho escadas à casa

Κυρίου καὶ τῷ οἴκῳ τοῦ βασιλέως καὶ  
do Senhor e à casa do rei, e

κιθάρας καὶ νάβλας τοῖς ᾠδοῖς, καὶ οὐκ  
harpas e liras aos cantores; e não

ὤφθησαν τοιαῦτα ἔμπροσθεν ἐν γῇ  
se viram estas antes na terra

Ἰούδα. 12 καὶ ὁ βασιλεὺς Σαλωμών  
de Judá. 12 E o rei Salomão

ἔδωκε τῇ βασιλίσσει Σαβὰ πάντα τὰ  
deu à rainha de Sabá todos os

θελήματα αὐτῆς, ἃ ἤτησεν, ἐκτὸς  
desejos dela que pediu, além

πάντων, ὧν ἤνεγκε τῷ βασιλεῖ Σαλωμών  
de todas que trouxe ao rei Salomão;

καὶ ἀπέστρεψεν εἰς τὴν γῆν αὐτῆς. 13  
e retornou à terra dela. 13

καὶ ἦν ὁ σταθμὸς τοῦ χρυσίου τοῦ  
E foi o peso do ouro do

ἐνεχθέντος τῷ Σαλωμών ἐν ἐνιαυτῷ ἐνὶ  
trazido ao Salomão em ano um

ἑξακόσια ἑξηκονταἕξ τάλαντα  
seiscentos sessenta e seis talentos

χρυσίου, 14 πλήν τῶν ἀνδρῶν τῶν  
de ouro, 14 além dos homens dos

ὑποτεταγμένων καὶ τῶν ἐμπορευομένων  
subordinados e dos comerciantes

ὧν ἔφερον, καὶ πάντων τῶν βασιλέων  
que traziam e de todos os reis

τῆς Ἀραβίας καὶ σατραπῶν τῆς γῆς,  
da Arábia e sátrapas da terra,

πάντες ἔφερον χρυσίον καὶ ἀργύριον  
todos que traziam ouro e prata

τῷ βασιλεῖ Σαλωμών. 15 καὶ ἐποίησεν ὁ  
ao rei Salomão. 15 E fez o

βασιλεὺς Σαλωμών διακοσίους θυρεοὺς  
rei Salomão duzentos escudos

χρυσοῦς ἐλατούς, ἑξακόσιοι χρυσοῖ  
de ouro batido, seiscentos ouros

καθαροὶ ἐπῆσαν ἐπὶ τὸν ἕνα θυρεόν  
puros vinham sobre o um escudo,

16 καὶ τριακοσίας ἀσπίδας ἐλατὰς

16 e trezentos escudos batidos

χρυσᾶς, τριακοσίων χρυσῶν ἀνεφέρετο  
de ouro, trezentos de ouro que leva

ἐπὶ τὴν ἀσπίδα ἐκάστην καὶ ἔδωκεν  
sobre o escudo cada um; e deu

αὐτάς ὁ βασιλεὺς ἐν οἴκῳ δρυμοῦ τοῦ  
a eles o rei na casa do bosque do

Λιβάνου. 17 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς  
Líbano. 17 E fez o rei

θρόνον ἐλεφαντίνων ὀδόντων μέγαν καὶ  
trono de marfins de presas grande e

κατεchrύσωσεν αὐτὸν χρυσίῳ δοκίμῳ 18  
revestiu a ele de ouro puro. 18

καὶ ἕξ ἀναβαθμοὶ τῷ θρόνῳ

E seis degraus ao trono,

ἐνδεδεμένοι χρυσίῳ καὶ ἀγκῶνες ἔνθεν  
presos com ouro, e braços lado

καὶ ἔνθεν ἐπὶ τοῦ θρόνου τῆς  
e lado sobre o trono da

καθέδρας, καὶ δύο λέοντες ἐστηκότες  
cadeira, e dois leões de pé

παρὰ τοὺς ἀγκῶνας, 19 καὶ δώδεκα  
junto aos braços, 19 e doze

λέοντες ἐστηκότες ἐκεῖ ἐπὶ τῶν ἕξ  
leões de pé ali sobre os seis

ἀναβαθμῶν ἔνθεν καὶ ἔνθεν οὐκ  
degraus, lado e lado; não

ἐγενήθη οὕτως ἐν πάσῃ τῇ βασιλείᾳ. 20  
foi feito assim em todo o reino. 20

καὶ πάντα τὰ σκεύη τοῦ βασιλέως  
E todos os utensílios do rei

Σαλωμὼν χρυσίου, καὶ πάντα τὰ  
Salomão de ouro, e todos os

σκεύη οἴκου δρυμοῦ τοῦ  
utensílios da casa do bosque do

Λιβάνου χρυσίῳ κατείλημμένα, οὐκ ἦν  
Líbano de ouro cobertos; não era

ἄργύριον λογιζόμενον ἐν ἡμέραις  
prata considerada nos dias

Σαλωμὼν εἰς οὐθέν 21 ὅτι ναῦς  
de Salomão a algo. 21 Porque navios

τῷ βασιλεῖ ἐπορεύετο εἰς Θαρσεῖς  
ao rei se conduziam a Társis

μετὰ τῶν παίδων Χιράμ, ἅπαξ διὰ  
com os servos de Hiram; vez por

τριῶν ἐτῶν ἤρχετο πλοῖα ἐκ Θαρσεῖς  
três anos, vinham navios de Társis

τῷ βασιλεῖ γέμοντα χρυσίου  
ao rei carregados de ouro,

καὶ ἀργυρίου καὶ ὀδόντων ἑλεφαντίνων  
e de prata, e de presas de marfins

καὶ πιθήκων. 22 καὶ ἐμεγαλύνθη  
e de macacos. 22 E se engrandeceu

Σαλωμὼν ὑπὲρ πάντας τοὺς βασιλεῖς  
Salomão acima de todos os reis,

καὶ πλούτῳ καὶ σοφίᾳ. 23 καὶ  
e em riqueza e sabedoria. 23 E

πάντες οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς ἐζήτουν τὸ  
todos os reis da terra buscavam a

πρόσωπον Σαλωμὼν ἀκοῦσαι τῆς  
face de Salomão a ouvir a

σοφίας αὐτοῦ, ἥς ἔδωκεν ὁ Θεὸς ἐν  
sabedoria dele que deu o Deus em

καρδίᾳ αὐτοῦ. 24 καὶ αὐτοὶ ἔφερον  
coração dele. 24 E a eles traziam

ἕκαστος τὰ δῶρα αὐτοῦ, σκεύη  
cada um os presentes dele: utensílios

ἀργυρᾷ καὶ σκεύη χρυσᾷ καὶ  
de prata, e utensílios de ouro, e

ἱματισμόν, στακτὴν καὶ ἡδύσματα,  
vestimenta, mirra, e especiarias,

ἵππους καὶ ἡμιόνους, τὸ κατ ἐνιαυτὸν  
cavalos e mulas, o como ano

ἐνιαυτόν. 25 καὶ ἦσαν τῷ Σαλωμὼν  
a ano. 25 E existiam ao Salomão

τέσσαρες χιλιάδες θήλειαι ἵπποι εἰς  
quatro mil éguas para

ἄρματα καὶ δώδεκα χιλιάδες ἱππέων,  
carros e doze mil cavaleiros,

καὶ ἔθετο αὐτοὺς ἐν πόλεσι τῶν  
e colocou - os nas cidades dos

[ἀρμάτων](#) καὶ [μετὰ](#) τοῦ [βασιλέως](#) ἐν  
carros e com o rei em

[Ἱερουσαλήμ](#). 26 καὶ ἦν ἡγούμενος  
Jerusalém. 26 E era líder

[πάντων](#) τῶν [βασιλέων](#) [ἀπὸ](#) τοῦ [ποταμοῦ](#)  
de todos os reis, desde o rio

καὶ [ἕως](#) [γῆς](#) ἀλλοφύλων καὶ [ἕως](#)  
e até terra dos estrangeiros e até

[ὀρίων](#) [Αἰγύπτου](#). 27 καὶ [ἔδωκεν](#) ὁ  
confins do Egito. 27 E deu o

[βασιλεὺς](#) τὸ [χρυσίον](#) καὶ τὸ [ἀργύριον](#) ἐν  
rei o ouro e a prata em

[Ἱερουσαλήμ](#) [ὥς](#) [λίθους](#) καὶ τὰς  
Jerusalém como pedras, e os

[κέδρους](#) [ὥς](#) συκαμίνους τὰς ἐν τῇ  
cedros como sicômoros os na

[πεδινῇ](#) εἰς [πλῆθος](#). 28 καὶ ἡ [ἐξοδος](#)  
planície a multidão. 28 E a saída

τῶν [ἵππων](#) [ἐξ](#) [Αἰγύπτου](#) τῷ [Σαλωμών](#)  
dos cavalos do Egito ao Salomão

καὶ ἐκ [πάσης](#) τῆς [γῆς](#). 29 καὶ οἱ  
e de toda a terra. 29 E as

κατάλοιποι [λόγοι](#) [Σαλωμών](#) οἱ  
demais palavras de Salomão, os

[πρῶτοι](#) καὶ οἱ [ἔσχατοι](#) [ἰδού](#) οὗτοι  
primeiros e os últimos, eis estas

γεγραμμένοι [ἐπὶ](#) τῶν [λόγων](#) [Νάθαν](#)  
escritas sobre as palavras de Natã,

τοῦ [προφήτου](#) καὶ [ἐπὶ](#) τῶν [λόγων](#)  
do profeta, e sobre as palavras

[Ἀχιά](#) τοῦ Σηλωνίτου καὶ ἐν ταῖς  
de Aías, do silonita, e nas

ὀράσεσιν Ἰωὴλ τοῦ ὀρῶντος περὶ  
visões de Joel, do vidente, acerca

Ἰεροβοὰμ υἱοῦ Ναβάτ. 30 καὶ  
de Jeroboão, filho de Nebate. 30 E

ἐβασίλευσε Σαλωμών ἐπὶ πάντα  
reinou Salomão sobre todo

Ἰσραὴλ τεσσαράκοντα ἔτη. 31 καὶ  
Israel quarenta anos. 31 E

ἐκοιμήθη Σαλωμών, καὶ ἔθαψαν  
adormeceu Salomão e sepultaram-

αὐτὸν ἐν πόλει Δαυὶδ τοῦ πατρὸς  
no na cidade de David, do pai

αὐτοῦ, καὶ ἐβασίλευσε Ροβοὰμ υἱὸς  
dele, e reinou Roboão, filho

αὐτοῦ ἀντ αὐτοῦ.

dele, em lugar dele.



